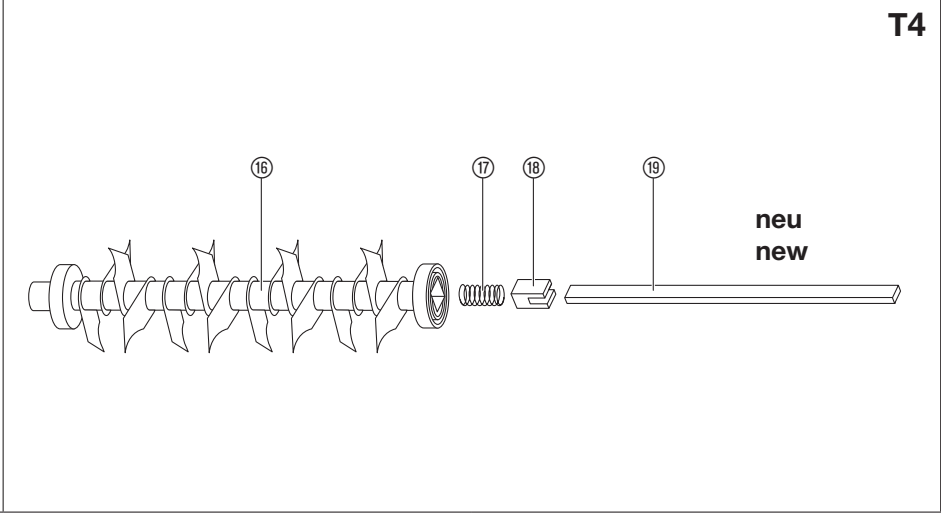
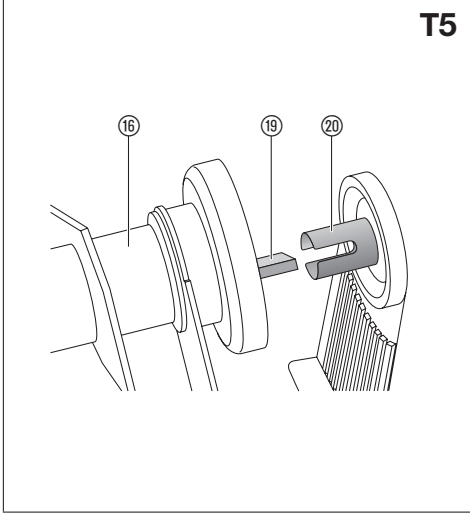
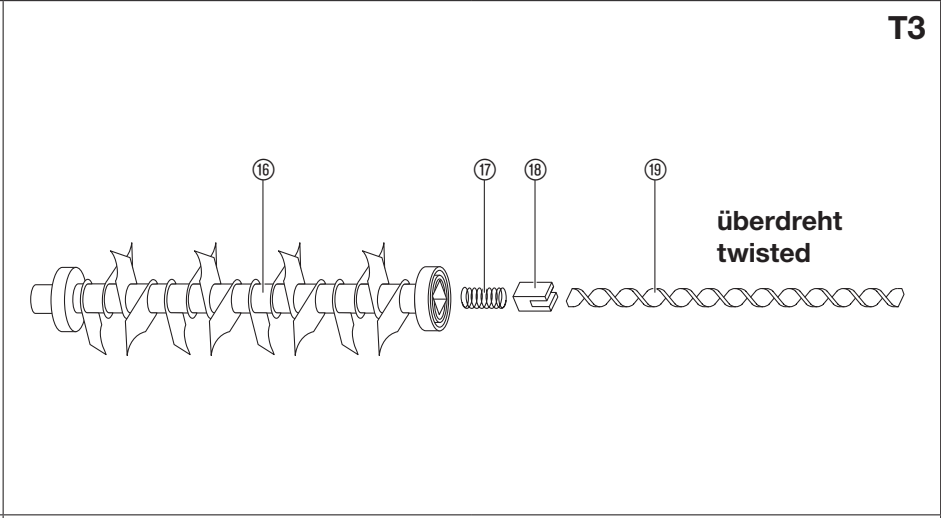
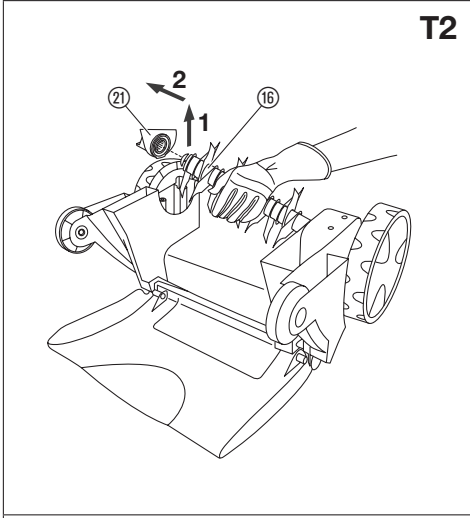
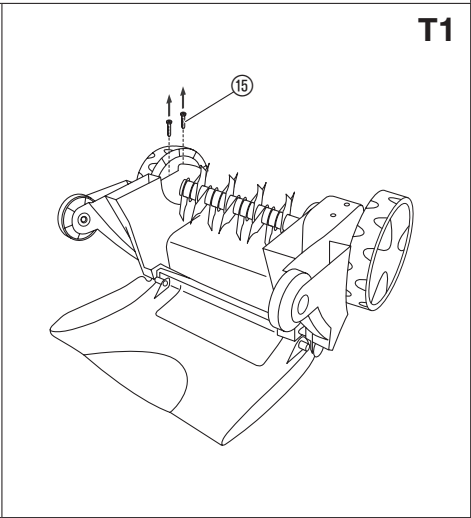
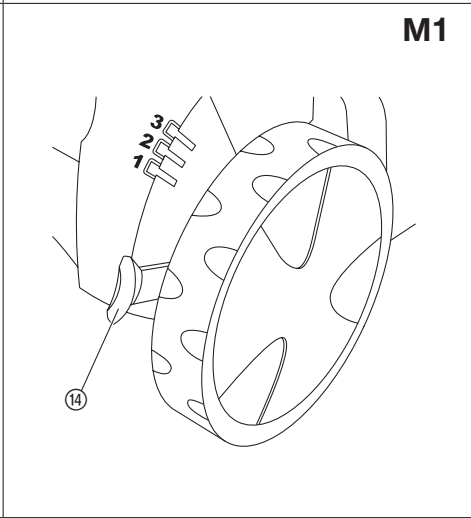
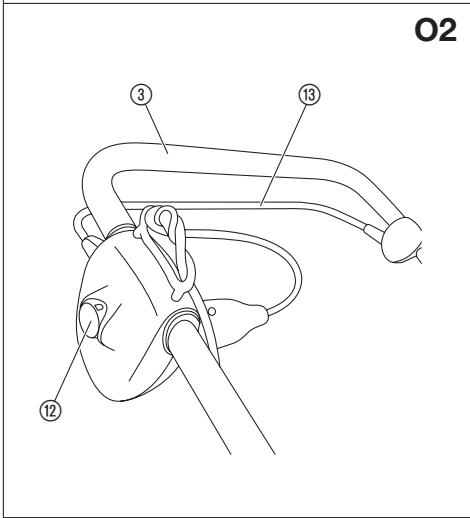
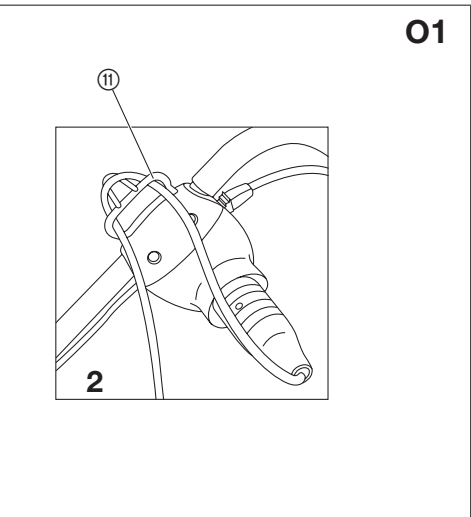
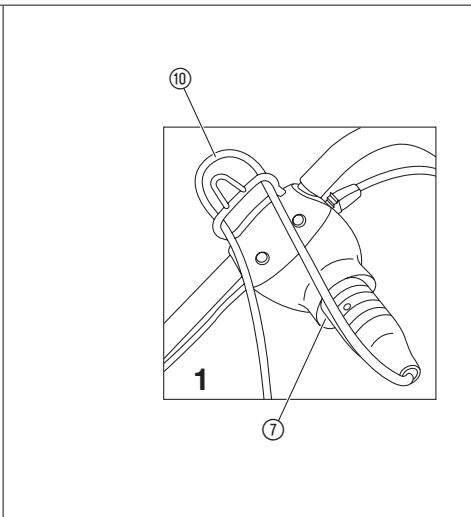
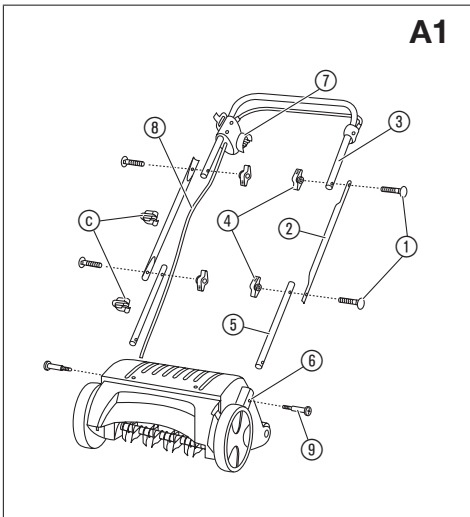


EVC 1000

Art. 4068

RO Instrucțiuni de utilizare
Aerator/afânător electric

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Aeratorul/Afânătorul Electric GARDENA EVC 1000 este destinat aerării/afânării suprafețelor cu gazon și iarbă din grădina privată sau de hobby, însă nu este destinat pentru utilizarea în parcuri publice, arene sportive, pe străzi și în agricultură și silvicultură.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare GARDENA atașate reprezintă premisa pentru utilizarea regulamentară a aeratorului/afânătorului electric.



PERICOL! Leziuni corporale!

→ Din cauza pericolului de vătămare corporală, aeratorul/afânătorul electric GARDENA nu se va utiliza pentru tăierea tufelor, gardurilor vii și a tufișurilor. În mod suplimentar, aeratorul/afânătorul electric nu se va utiliza pentru nivelarea denivelărilor terenului.

1. SIGURANȚA

Simbolurile de pe produs:



IMPORTANT!

→ Citiți manualul operatorului.



PERICOL!

Țineți trecătorii la distanță.



PERICOL! Electrocutare!

Țineți cablul de alimentare flexibil la distanță de dinți.



AVERTISMENT!

Atenție la dinții ascuțiți, țineți degetele la distanță.

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operații de întreținere, reglare sau curățare, sau dacă s-a încurcat sau s-a deteriorat cablul.

Dinții continuă să se rotească și după oprirea motorului.

1. Informații generale

Această anexă prezintă practici de operare în siguranță pentru toate tipurile de mașini acoperite de acest standard.

IMPORTANT!

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

2. Prezintă practici de operare în siguranță pentru sacrificatoare/aeratoare

2.1 Instruire

- a) Citiți instrucțiunile cu atenție. Trebuie să fiți familiarizați cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- b) Nu lăsați niciodată **copii** sau persoane nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să folosească mașina. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- c) Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele produse altor oameni sau proprietăților acestora.

2.2 Pregătire

- a) Purtați protecție pentru urechi și ochelari de protecție permanent atunci când operați mașina.
- b) Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză.

RO Aerator/afânător electric

1. SIGURANȚA.....	80
2. FUNCȚIONAREA.....	81
3. MONTAJUL.....	82
4. OPERAREA.....	82
5. ÎNTREȚINEREA.....	82
6. DEPOZITAREA.....	82
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.....	83
8. DATE TEHNICE.....	83
9. ACCESORII.....	83
10. SERVICE/GARANȚIE.....	83

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DECONECTAREA ALIMENTĂRII.

Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

- Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi în timpul operării aparatului. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Evitați îmbrăcămintea largă sau care are cordoane sau curele care atârnă.
- Inspectați atent zona în care urmează să fie utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de acesta.
- Operați aparatul în poziția recomandată și numai pe o suprafață stabilă, plană.
- Nu operați aparatul pe o suprafață pavată sau pe pietriș, unde materialul proiectat poate provoca leziuni.
- Înainte de a porni aparatul, verificați dacă toate șuruburile, piulițele, bolțurile și alte elemente de prindere sunt fixate corespunzător și dacă apărătorii și ecranele se află la locul lor. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
- Nu utilizați niciodată aparatul când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de companie.

2.3 Utilizarea

- Utilizați aparatul numai în timpul zilei sau cu iluminare artificială foarte bună.
- Evitați utilizarea aparatului pe iarbă umedă.
- Pășiți întotdeauna cu grijă, în special pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată.
- Tundeți de-a curmezișul pantei, niciodată în sus și în jos.
- Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
- Nu scarificați sau aerați pantele excesiv de abrupte.
- Fiți foarte atenți când inversați direcția aparatului sau când îl trageți spre dvs.
- Opritiți **dinții** dacă aparatul trebuie înclinat pentru a fi deplasat peste suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când îl transportați către și dinspre zona de lucru.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu **apărători** sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță montate, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.
- Porniți motorul cu atenție și respectând instrucțiunile și cu picioarele departe de **dinți**.
- Țineți cablul de alimentare și cablul prelungitor la distanță de **dinți**.
- Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția situațiilor când trebuie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea aflată la distanță de operator. Asigurați-vă întotdeauna că aveți ambele mâini în poziția de operare înainte de a poziționa mașina pe pământ.
- Nu transportați mașina atunci când este conectată la o sursă de alimentare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc sau sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de **deschiderea de evacuare**.
- Opritiți mașina și scoateți ștecherul din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit din mișcare:
 - ori de câte ori părăsiți aparatul,
 - înainte de a curăța blocajele și a desfunda tubul de evacuare,
 - înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin. Verificați mașina, ca să nu prezinte deteriorări, și reparați defecțiunile înainte de a o reporni și de a o utiliza din nou;dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat):
 - verificați dacă există defecțiuni,
 - înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate,
 - verificați și strângeți toate piesele slăbite.

2.4 Întreținere și depozitare

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că aparatul funcționează în siguranță.
- Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță.
- Aveți grijă la mașinile cu mai multe ansambluri de **dinți**, deoarece rotirea unui ansamblu de **dinți** poate cauza rotirea altui ansamblu de **dinți**.
- Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între ansamblurile de **dinți** mobile și componentele fixe ale mașinii.
- Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- Atunci când reparați ansamblurile de **dinți** țineți cont că, deși sursa de alimentare este oprită, ansamblul de **dinți** încă se poate roti.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.
- Atunci când mașina este oprită în vederea reparației, inspecției, depozitării sau schimbării unui accesoriu, opritiți sursa de alimentare, deconectați mașina de la alimentare și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Lăsați mașina să se răcească înainte de a face inspecții, reglaje etc. Întrețineți mașina cu grijă și păstrați-o în stare de curățenie.
- Depozitați mașina într-un loc la care **copiii** să nu aibă acces.

2.5 Recomandare

Mașina trebuie alimentată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de cel mult 30 mA.

Siguranța electrică



PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, ștecherul deconectat trebuie să se afle în raza vizuală.

Cablurile

Dacă se utilizează cabluri prelungitoare, acestea trebuie să respecte secțiunile transversale minime din tabelul de mai jos:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune transversală
220 – 240 V/50 Hz	până la 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Cablurile de alimentare și prelungitoarele pot fi procurate de la Centrul de service autorizat.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare proiectate special pentru utilizarea în aer liber și care sunt conforme cu una dintre următoarele specificații: Cauciuc obișnuit (60245 IEC 53), PVC obișnuit (60227 IEC 53) sau PCP obișnuit (60245 IEC 57).

În cazul în care cablul de conectare scurt se deteriorează, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de service sau persoane calificate similare.

Se vor utiliza mijloace de prindere pentru cablurile de alimentare.

Pentru Elveția, utilizarea unui întrerupător cu protecție contra curentilor vagabonzi este obligatorie.

Verificări înainte de fiecare utilizare

→ Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală a aeratorului/afânătorului.

Din motive de siguranță, piesele uzate și defecte trebuie înlocuite de către GARDENA Service sau de către un comerciant de specialitate autorizat.

Utilizarea/răspunderea



PERICOL DE ACCIDENTARE!

Aeratorul/afânătorul poate cauza accidentări serioase!

→ **Țineți la distanță mâinile și picioarele de cilindrul aeratorului/afânătorului.**

→ În timpul operării, nu răsturnați aparatul și nu ridicați clapeta din spate.

→ Familiarizați-vă cu mediul înconjurător și aveți grijă la posibilele pericole, pe care nu le puteți auzi din cauza zgomotului motorului.

→ Conduceți aeratorul/afânătorul doar la pas.

→ **Atenție la deplasarea înapoi. Pericol de împiedicare!**

→ Nu utilizați aeratorul/afânătorul în timpul ploii sau într-un mediu umed.

→ Nu utilizați produsul dacă se apropie o furtună cu descărcări electrice.

→ Nu lucrați cu aeratorul/afânătorul direct lângă piscină sau iazurile de grădină.

→ Vă rugăm să respectați orele de liniște din comunitatea dumneavoastră!

Nu suprautilizați produsul!

Produsul nu este destinat utilizării continue.

Nu lucrați până la epuizare.

Nu folosiți în medii explozive.

Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Aerarea/afânarea corectă:

Aeratorul/afânătorul se poate utiliza pentru îndepărtarea împăslirilor și în cazul creșterii de mușchi în gazon precum și pentru separarea buruienilor cu rădăcini de suprafață.

Pentru a avea un gazon îngrijit, vă recomandăm aerarea/afânarea gazonului de 2 ori pe an primăvara și toamna.

→ Mai întâi tundeți gazonul la lungimea dorită.

Acest lucru este de recomandat în cazul gazonului foarte mare (după concediu).

Recomandare: Cu cât gazonul este tuns mai scurt, cu atât mai bine se poate aera/afâna, cu atât mai puțin se suprasolicitează aparatul și cu atât mai lungă este durata de viață a cilindrului aeratorului/afânătorului.

Dacă se stă prea mult cu aparatul în funcțiune în același loc sau dacă se aerează/afânează când pământul este umed sau prea uscat, se poate deteriora iarba.

→ Pentru un rezultat curat, conduceți aeratorul/afânătorul cu viteză adaptată și în culoare pe cât posibil de drepte.

Pentru o aerare/afânare fără goluri, culoarele trebuie să se atingă.

→ Conduceți întotdeauna aparatul în ritm regulat, în funcție de natura solului.

→ La lucrul în pantă, deplasați-vă întotdeauna transversal pe pantă și asigurați-vă stabilitatea. Nu lucrați în pantă exagerat de înclinată.



Pericol de împiedicare!

Atenție deosebită la deplasarea înapoi și la tragerea aeratorului/afânătorului.

La aerarea/afânarea suprafețelor acoperite puternic cu mușchi, se recomandă semănarea ulterioară a unor noi semințe de gazon. Astfel se poate regenera mai rapid suprafața gazonului suprimată de mușchi.

3. MONTAJUL

Montarea barei [Fig. A1]:



→ Nu solicitați cablul de alimentare ⑩ prin tragere în timpul montării.

1. Introduceți cele două bare inferioare ⑤ (cu gaura rotundă în capăt) în prizele carcasei motorului ⑥ și strângeți-le cu șurubul în cruce ⑨.
2. Introduceți două șuruburi ① din exterior în găurile celor două bare mijlocii ② și strângeți-le cu două piulițe-fluturi ④ de barele inferioare ⑤.
3. Cu alte două șuruburi ① și piulițe-fluturi ④, înșurubați bara superioară cu etrier de pornire ③ cu barele mijlocii ②.
Bara este asamblată.

Atenție! Montați bara superioară cu etrierul de pornire ③ astfel, încât ștecărul ⑦ cu cablul de alimentare ⑩ să fie pe partea dreaptă (în direcția de deplasare) (vezi Fig.).

4. Fixați cablul de alimentare ⑩ cu cele două cleme pentru cablu ④ de bară.

4. OPERAREA

Conectarea cablului prelungitor [Fig. O1]:

1. Introduceți cuplajul cablului prelungitor ⑩ în ștecăr ⑦.
2. Trageți cablul prelungitor ⑩ într-o buclă prin dispozitivul de descărcare de tracțiune a cablului ⑪ 1 și agățați-l 2.
Astfel se împiedică eliberarea nedorită a racordului cu ștecăr.
3. Introduceți cablul prelungitor ⑩ într-o priză de rețea.

Pornirea aeratorului/afânătorului [Fig. O2]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă aeratorul/afânătorul nu se oprește singur!

→ Nu îndepărtați dispozitivele de siguranță ale aeratorului/afânătorului și nu le șuntați (ex. prin legarea etrierului de pornire la bara superioară)!



PERICOL! Cilindrul aeratorului/afânătorului rulează în continuare după oprirea aparatului:

→ Nu ridicăți, răsturnați sau cărați aeratorul/afânătorul niciodată cu motorul pornit!
→ Nu porniți niciodată pe suport tare (ex. asfalt).
→ Respectați întotdeauna distanța de siguranță dată de mânerul de ghidaj dintre cilindrul aeratorului/afânătorului și utilizator.

1. Așezați aeratorul/afânătorul pe o suprafață plană a gazonului.
2. Țineți apăsat blocatorul ⑫ și trageți etrierul de pornire ③ de bara superioară ③.
Aeratorul/afânătorul pornește.
3. Eliberați blocatorul ⑫.

Cablul prelungitor ⑩ trebuie condus în timpul aerării/afânării întotdeauna în direcția de lucru lateral față de suprafața de prelucrat. Lucrați întotdeauna în direcția opusă cablului de alimentare.



PERICOL!

Accidentare datorată cilindrului Aeratorului/afânătorului!
→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului/afânătorului.
→ În timpul lucrărilor de întreținere, purtați mănuși de lucru.

5. ÎNTREȚINEREA



PERICOL!

Accidentare datorată cilindrului Aeratorului/afânătorului!

→ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului/afânătorului.
→ În timpul lucrărilor de întreținere, purtați mănuși de lucru.

Curățarea aeratorului/afânătorului:

Aeratorul/afânătorul se va curăța după fiecare utilizare.



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
→ Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru curățarea aeratorului/afânătorului.

→ Îndepărtați de pe roți, tăvălug și carcasă depunerile și resturile din timpul aerării/afânării.

Reglarea compensării uzurii [Fig. M1]:

Aeratorul/afânătorul este supus unei uzuri datorate utilizării. Cu cât utilizarea este mai intensivă, cu atât mai mare este uzura cuțitelor. Solurile foarte dure, resp. foarte uscate, sporesc uzura, la fel ca și solicitarea exagerată a aeratorului/afânătorului.

Dacă rezultatul lucrului se înrăutățește din cauza uzurii cuțitelor, se poate regla cilindrul aeratorului/afânătorului de 2 ori.

Cilindrul aeratorului/afânătorului are 4 poziții reglabile:

- **Poziția de transport**
- **Poziția de aerare/afânare 1**
- **Poziția de reglare ulterioară 2:**
în cazul uzurii cuțitelor (cilindrul aeratorului/afânătorului coboară cu 3 mm).
- **Poziția de reglare ulterioară 3:**
A doua poziție de reglare în cazul uzurii cuțitelor (cilindrul aeratorului/afânătorului coboară cu încă 3 mm).

Maneta de compensare a uzurii ⑭ se apasă ușor dinspre carcasă și se așează în poziția dorită.



Indicație: Dispozitivul de compensare a uzurii nu servește ca reglaj al înălțimii. Reglarea ulterioară a cilindrului aeratorului/afânătorului fără uzură vizibilă poate duce la defectarea cilindrului aeratorului/afânătorului sau la suprasolicitarea motorului.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Pentru economisirea spațiului, aeratorul/afânătorul se poate rabata prin desfacerea piulițelor-fluturi.

Se va avea grijă să nu se aghețe cablul.

→ Depozitați aeratorul/afânătorul într-un loc uscat, închis, inaccesibil copiilor.

Transportul:

1. Opriți motorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului/afânătorului.
2. Pentru transportul peste suprafețele sensibile, ex. gresie, așezați mecanismul de compensare a uzurii în poziția de transport și ridicăți aeratorul/afânătorul.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă disponerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR

Schimbarea cilindrului aeratorului/afănătorului:

PERICOL!
Accidentare la cilindrul aeratorului/afănătorului!
→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului/afănătorului.
→ La remedierea defecțiunilor, purtați mănuși de lucru.

Când cilindrul aeratorului/afănătorului este în poziția 3 de compensare a uzurii, acesta trebuie schimbat. Se va utiliza doar **cilindrul de aerare/afănare GARDENA original pentru art. 4068**, care poate fi cumpărat prin GARDENA Service.

- [Fig. T1]: Deșurubați două șuruburi ⑮ de pe partea inferioară a carcasei.
- [Fig. T2]: Ridicați cilindrul aeratorului/afănătorului ⑯ oblic **1** și trageți-l de pe arborele de acționare **2**.
- Îndepărtați cuzinetul ⑳ de pe cilindrul aeratorului/afănătorului ⑯.
- [Fig. T3 răsucit/T4 nou]: Introduceți un nou arc ㉑, un nou opritor ⑳ și un nou arc de torsiune ㉒ în noul cilindru al aeratorului/afănătorului ⑯.
- [Fig. T5]: Introduceți noul cilindru al aeratorului/afănătorului ⑯ pe arborele de acționare astfel, încât arcul de torsiune ㉒ să intre în lăcașul arborelui de acționare ㉓.
- Introduceți cuzinetul ㉔ în cilindrul aeratorului/afănătorului ⑯.
- Înșurubați cuzinetul ㉔ cu șuruburile ⑮, fără a le strânge exagerat, de partea inferioară a carcasei.
- Reglați dispozitivul de compensare a uzurii în poziția aeratorului/afănătorului **1** (vezi 5. ÎNTREȚINEREA Reglarea compensării uzurii).

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Zgomote anormale, zdrăngănit la aparat	Corpurile străine de pe cilindrul aeratorului/afănătorului lovesc aparatul.	1. Opriti aeratorul/afănătorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați până se oprește cilindrul aparatului.
Șuierat	Un corp străin blochează cilindrul aeratorului/afănătorului.	2. Îndepărtați corpurile străine. 3. Verificați imediat aeratorul/afănătorul.
Șuierat	Cureaua dințată alunecă.	→ Dispuneți repararea către GARDENA Service.
Motorul nu pornește	Cablul de alimentare este defect.	→ Verificați cablul de alimentare.
	Cablul prelungitor posibil cu diametru prea mic.	→ Întrebați electricianul.
Motorul se oprește deoarece acționează protecția cu blocare	Blocare de către un corp străin.	1. Opriti aeratorul/afănătorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați până se oprește cilindrul aparatului. 2. Îndepărtați corpurile străine. 3. După cca. un minut reporniți aeratorul/afănătorul.
	Adâncimea de aerare/afănare prea mare (egalizarea uzurii s-a reglat fără uzura cuțitelor).	1. Lăsați motorul să se răcească. 2. Reglați corect echilibrarea uzurii.
	Iarba este prea înaltă.	→ Tundeți iarba în prealabil (vezi 2. FUNCȚIONAREA Aerarea/afănarea corectă).
Rezultatul muncii este nesatisfăcător	Cilindrul de aerare/afănare este uzat.	→ Reglați cilindrul aeratorului/afănătorului (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).
	Cureaua dințată defectă.	→ Dispuneți repararea către GARDENA Service.
	Gazonul este prea mare.	→ Tundeți gazonul în prealabil.
Cilindrul aeratorului/afănătorului nu se mai învârtă	Siguranța de suprasarcină (arc de torsiune prea scurt) este uzată peste cotă.	→ Schimbați arcul de torsiune.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Aeratorul / Afănătorul Electric	Unitate	Valoare (art. 4068)
Putere nominală	W	1.000
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50/60
Turația de lucru a aparatului	rot / min	2.250
Greutate	kg	9
Lățimea de aerare/afănare	cm	30
Reglaje pentru dispozitivul de egalizare a uzurii	mm	3 x 3 (3 reglaje + transport)
Presiune acustică L _{PA} ¹⁾	dB (A)	79
Incertitudine k _{PA}		1,5
Nivel de putere acustică L _{WA} ²⁾ : măsurat/garantat	dB (A)	95 / 98
Incertitudine k _{WA}		3
Vibrații transmise sistemului mână-braț a _{whv} ¹⁾	m/s ²	4,1
Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC		

9. ACCESORII

Lada colectoare frunze și iarbă pentru aeratorul/afănătorul electric EVC 1000

art. 4065

10. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărări de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roților, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător nu afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Piese de uzură:

Nu se oferă garanție pentru piesa de uzură cilindru aerator/afănător.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk megegyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizačných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι (ή) οι παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευη(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευη(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με τη εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gl'i apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/ no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долгосъгласително удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уреда(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allkirjutajana kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) seadme turule toodud versiooni kogu harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokią prietaisai(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie /-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia /-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia /-ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktām noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Elektro-Vertikutierer Electric Aerator Scarificateur électrique Elektrische verticuteermachine Elektrisk Vertikalskärare Elektrisk vertikalskærer Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Scarificatore elettrico Aireador eléctrico Escarificador de relva eléctrico Elektryczny wertykulator Elektriský vertikálny traktor Elektrický vertikutátor Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Elektrčni rahljajnik Elektriskni prozračivač Aerator / afānotur electric Електрически аератор за трева Electric muruohutaja Elektrinis vejos aeratorius Elektriskais zālāju aerators</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveaue: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Støjniveau: målt / garanteret Ånitaso: mitattu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom halasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřená / zaručená Hladiny hluku: namerane / zaručene Επίπεδο θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena / zagotovljena Razina buke: mjerena / zajamčena Nível de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Múratase: mődoötelt / garanteeritud Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Trokšņa līmenis : mērītais / garantētais EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100 95 dB(A) / 98 dB(A)</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Tipo de producto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ de produit: Typo productu: Vrstvo proizvoda: Vrstva izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Ulm, den 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Fait à Ulm, le 13.07.2020 Ulm, 13-07-2020 Ulm, 2020.07.13. Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020 Ulm, 13.07.2020</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktiivus: EK direktīvas:</p>	<p>Artikelnúmer: Article number: Réfèrence : Artikelnúmer: Artikelnúmer: Artikelnúmer: Tuotenumbero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Artikulu nomen: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs: Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V 2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εροισιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com